

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢



البيانات المالية الموحدة للمجموعة

المحتويات	الصفحة
تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٤
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٦-٥
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٧
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة	٣٢-٨



تليفون: +٩٧١ (٤) ٤٠٣٠٣٠٠
فاكس: +٩٧١ (٤) ٣٣٠١٥١٥
الموقع الإلكتروني: www.ae-kpmg.com

ص.ب.: ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

السادة المساهمين
الإمارات دبي الوطني ش.م.ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز المرفق للإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليهم مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ وكذلك البيانات الموجزة للدخل الشامل (الذي يتألف من بيان الدخل الموجز وبيان الدخل الشامل الموجز المنفصل)، والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ، بالإضافة إلى إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة ("المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما نتحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة". تتطلب مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق. وبالتالي، فإننا لا نبيد رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترعب انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ لم يتم إعدادها من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤، "التقارير المالية المرحلية".

منذر الدجاني
رقم التسجيل: ٢٦٨

24 APR 2012

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	إيضاح	الموجودات
٢١,٥٢٦,١٣٧	٢٧,٣٦٦,٩٤٥	٣	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
١٩,٨٥١,٥٧٩	٢٤,٧٨٥,٥١٤	٤	مستحق من البنوك
١٧٦,٨١٥,٠٣٤	١٧٧,٦٩٣,١٣٠	٥	القروض والذمم المدينة
٢٦,٣٢٥,٢٧٩	٢٦,٤٣٧,٠١٩	٦	منتجات تمويلية واستثمارية إسلامية
٥٨٨,٦٧٩	١,٠٠٩,٥٢٥	٧	أوراق مالية محتفظ بها للتجارة
١٥,٨٨٣,٧٢٧	١٥,٨١٣,٣١٢	٨	أوراق مالية استثمارية
٢,٠٤١,٤٥٩	٢,٠٦٨,١٣٩		استثمارات في شركات زميلة واتلافات مشتركة
٢,٣٩٨,٨٧٤	٢,٩٩٢,٤٢٢		القيمة العادلة الموجبة للمشتقات
١,١٣٠,٩١٦	١,١٣١,٢٣٦		عقارات استثمارية
٥,٨٣١,٠١٨	٥,٨١٠,٥٥٣	١٠	الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة
٣,٧٧٧,٧٥٩	٢,٧٥١,٣٨٧		قبولات العملاء
٥,٨٦٥,٩٣٥	٦,٢٧١,٧٠٨	١١	موجودات أخرى
٢,٥٧٦,٩٩٠	٢,٥٥٩,٦٥٨		ممتلكات ومعدات
٢٨٤,٦١٣,٣٨٦	٢٩٦,٦٩٠,٥٤٨		إجمالي الموجودات
=====	=====		
٢٦,١٠٥,٢٣٣	١٨,٦٣٠,١٠٨		المطلوبات
١٥٤,٠١٣,٤٠٧	١٦٦,٧١٤,٣٠٠		مستحق للبنوك
٣٩,٣٠٠,٦٤٦	٤١,٨٢٧,١١٥		ودائع العملاء
٢,٥١٩,٦٦٠	٩٦٨,٢٠٤		ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي
١٥,٦٣٦,٨٦٧	١٩,١٨١,٨٨٤	١٢	اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك
١,٢٣٩,١٨١	٣,٠٧٤,٢٢٥		دين صادر وأموال مقترضة أخرى
٢,٠٦٨,٧٧١	٢,٨٥٧,٣٤٣		صكوك مستحقة الدفع
٣,٧٧٧,٧٥٩	٢,٧٥١,٣٨٧		القيمة العادلة السالبة للمشتقات
٤,٩٧٠,٨٠٨	٦,٠٤٣,١٥١	١٣	قبولات العملاء
			مطلوبات أخرى
٢٤٩,٦٣٢,٣٣٢	٢٦٢,٠٤٧,٧١٧		إجمالي المطلوبات
=====	=====		
٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥		حقوق الملكية
(٤٦,١٧٥)	(٤٦,١٧٥)		رأس المال المصنر
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٤	أسهم خزينة
١٢,٢٧٠,١٢٤	١٢,٢٧٠,١٢٤		سندات رأس المال الشق الأول
٢,٤٥١,٤٠٥	٢,٤٥١,٤٠٥		احتياطي علاوة الأسهم
٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٨٦٩,٥٣٣		احتياطي قانوني وإلزامي
٢٤٨,٢٨٩	٤٤٤,٢٨٨		احتياطيات أخرى
(٣,٦٨٢)	(٢,٢٨٢)		احتياطي القيمة العادلة
٧,٥٨٧,٥٠٩	٧,٠٥١,٨٥٠		احتياطي تحويل العملات
			أرباح محتجزة
٣٤,٩٣٤,٧٧٤	٣٤,٥٩٦,٥١٨	١٨	إجمالي حقوق الملكية العائدة لمساهمي المجموعة
٤٦,٢٨٠	٤٦,٣١٣		حصة غير مسيطرة
٣٤,٩٨١,٠٥٤	٣٤,٦٤٢,٨٣١		إجمالي حقوق الملكية
=====	=====		
٢٨٤,٦١٣,٣٨٦	٢٩٦,٦٩٠,٥٤٨		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية
=====	=====		

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الرئيس التنفيذي

عضو مجلس الإدارة

عضو مجلس الإدارة

24 APR 2012

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	إيضاح	
٢.٧٦٢.٠٠٢ (١.١٨٩.٦٦٤)	٢.٣٨١.٠٨٦ (٧٨٤.٣٦٣)		إيرادات الفوائد مصرفات الفوائد
١.٥٧٢.٣٣٨	١.٥٩٦.٧٢٣		صافي إيرادات الفوائد
٣٣٦.٢٨٨ (٢٦٠.٢٧٢)	٣٧٣.٠٥٨ (١٩٣.٢٢٤)		الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية توزيعات أرباح للمودعين وأرباح مدفوعة إلى حاملي الصكوك
٧٦.٠١٦	١٧٩.٨٣٤		صافي الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
١.٦٤٨.٣٥٤	١.٧٧٦.٥٥٧		صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين
٤٤٨.٧٣٨ (٢٨.٨٨١)	٤٥٠.٧٣٠ (٥٢.٢٥٥)		إيرادات الرسوم والعمولات مصرفات الرسوم والعمولات
٤١٩.٨٥٧	٣٩٨.٤٧٥		صافي إيرادات الرسوم والعمولات
١٠.٣٢٣	٣٨.١٤٠		صافي ربح الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة
١٨١.٥٠٧	٤٧٢.٩٦٩	١٥	إيرادات تشغيلية أخرى
٢.٢٦٠.٠٤١ (٨٠٧.٩٠٣)	٢.٦٨٦.١٤١ (٩٤٢.٢٣٩)	١٦	إجمالي الإيرادات التشغيلية
(١.٣٦٨.٩٧٧)	(١.١٠٠.٨١٧)	١٧	مصرفات إدارية وعمومية
(٢.١٧٦.٨٨٠)	(٢.٠٤٣.٠٥٦)		صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية
٨٣.١٦١ (٢٣.٤٦٥)	٦٤٣.٠٨٥ (٢٠.٤٦٥)		إجمالي المصروفات التشغيلية
(٤٧٧.٢٩٧)	٢٤.١٥٨		الأرباح التشغيلية
١.٨٣٤.٩٧٨	-	٩	إطفاء موجودات غير ملموسة انخفاض القيمة والحصة من أرباح/خسائر شركات زميلة وانتلافات مشتركة الأرباح من استبعاد حصة جزئية في شركة تابعة (٤٩%) و أرباح القيمة العادلة لحصص محتفظ بها في ائتلاف مشترك رسوم ضريبية
(٤.٧٥٢)	(٥.٦٣٢)		أرباح المجموعة عن الفترة
١.٤١٢.٦٢٥	٦٤١.١٤٦		العائدة إلى : مساهمي المجموعة الحصص غير المسيطرة
١.٤١٢.٦٣٧ (١٢)	٦٤١.١١٣ ٣٣		أرباح المجموعة عن الفترة
١.٤١٢.٦٢٥	٦٤١.١٤٦		ربحية السهم
٠.٢٤	٠.١٠	٢٠	

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدقي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
١.٤١٢.٦٢٥	٦٤١.١٤٦	أرباح المجموعة عن الفترة
		الإيرادات الشاملة الأخرى
(١٢٦.٢٠١)	٢٠.٤٢٢	تحوطات التدفق النقدي: - الجزء الفعلي من التغيرات في القيمة العادلة
		احتياطي القيمة العادلة (موجودات مالية متاحة للبيع):
١٤٧.١٠٤	٢٧١.٠٣٣	- صافي التغير في القيمة العادلة
(١٩.٦٣٧)	(٩٥.٤٥٦)	- صافي المبلغ المحول إلى بيان الدخل
-	١.٤٠٤	احتياطي تحويل العملات
١.٢٦٦	١٩٧.٤٠٣	الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
١.٤١٣.٨٩١	٨٣٨.٥٤٩	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
=====	=====	
١.٤١٣.٩٠٣	٨٣٨.٥١٦	عائدة إلى:
		مساهمي المجموعة
(١٢)	٣٣	الحصص غير المسيطرة
١.٤١٣.٨٩١	٨٣٨.٥٤٩	إجمالي الإيرادات المعترف بها للفترة
=====	=====	

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم
١.٤١٢.٦٢٥	٦٤١.١٤٦
١.٢٥٠.٧٥٠	٩٤٠.١٧٣
٩٨.٠٠٧	١٢٥.٤٠٣
٢٠.٢٢١	١٧.٦١٨
-	(٢٠.٣٤٥)
-	٢٨.٧٥٩
٤٢٦.٠٠٠	-
٢٣.٤٦٥	٢٠.٤٦٥
٦٠.٧٣٢	٧٥.١٤٥
٥١.٥٣٨	(٢٤.١٥٨)
-	(٧.٢٤٧)
(١٣.٩١٨)	(٩١.٠٧٤)
(١,٨٣٤,٩٧٨)	-
١٠.٥٠٠	٦.٤٦٨
١.٥٠٤.٩٤٢	١.٧١٢.٣٥٣
١.٦٢٤.٢٢٦	(٢٥١.٢١٨)
(٤.٠٠٠.٠٠٠)	(٢.٩٥٥.٠٠٠)
(١.٠١١.٢٢٦)	(٤.٢٦٢.٩١٥)
(٦٦٦.٥٢١)	٢٥٦.٧٣٥
(٥٦٦.٠٢٤)	(٤٦٧.٦١٤)
(١٠٦.٤٥٠)	٢١٥.٤٤٦
١٢.٠٤٧.٧٦٨	١٥.٢٢٧.٣٦٢
٨٩٦.٦٨٠	(١.٧٩٧.٩٢٤)
٤٠٥.٠٥٩	(٢٣٧.١٤٣)
١٠.١٢٨.٤٥٤	٧.٤٤٠.٠٨٢
(٣٢١.٢١٩)	(١٠١.٣٩٩)
١٣.٢٦٢	-
١.٥٥١.٣٠٠	-
(٤.٢١٣)	(٦.٧٨٨)
(٩٧.٦٣٥)	(٥٧.٨١٣)
١.١٤١.٤٩٥	(١٦٦.٠٠٠)

الأنشطة التشغيلية

أرباح المجموعة عن الفترة

تسويات لينود غير نقدية

خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
خسائر انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية
فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة
إطفاء أرباح القيمة العادلة
خسائر انخفاض القيمة لاستثمارات في شركات زميلة
إطفاء موجودات غير ملموسة
استهلاك الممتلكات والمعدات
الحصة من (أرباح)/خسائر شركات زميلة واتلافات مشتركة
حصة مطفأة من أرباح بيع اتلافات مشتركة
الأرباح غير المحققة من أوراق مالية استثمارية
الأرباح عن استبعاد حصة جزئية في شركة تابعة (٤٩%) وأرباح القيمة
العادلة لحصة محتفظ بها في ائتلاف مشترك
إعادة تقييم عقارات استثمارية

الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية

(الزيادة)/النقص في ودائع الزامية دون فوائد
الزيادة في شهادات الودائع لدى المصرف المركزي
الزيادة في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر
الزيادة/(النقص) في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر
صافي التغير في المطلوبات الأخرى/الموجودات الأخرى
صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات
الزيادة في ودائع العملاء
(الزيادة)/النقص في القروض والذمم المدينة
(الزيادة)/النقص في المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الاستثمارية

الزيادة في الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة والأوراق المالية الاستثمارية
(صافي من تغيرات القيمة العادلة)
النقص في الاستثمارات في شركات زميلة واتلافات مشتركة
بيع استثمار في شركة تابعة
الزيادة في العقارات الاستثمارية (صافي)
إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)

صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في)/من الأنشطة الاستثمارية

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم
(٢٠.٥٤٢)	(١.٥٥١.٤٥٦)
(١٦٢.٩٨٢)	٣.٥٤٥.٠١٧
-	١.٨٣٥.٠٤٤
(٦٤.٥٠٠)	(٦٥.٢١٧)
(٢٤٨.٠٢٤)	٣.٧٦٣.٣٨٨
=====	=====
١١.٠٢١.٩٢٥	١١.٠٣٧.٤٧٠
=====	=====

الأنشطة التمويلية

النقص في الودائع بموجب اتفاقيات إعادة شراء
الزيادة/(النقص) في الديون المصدرة و الأموال المقترضة الأخرى
الزيادة في قروض صكوك
فوائد على سندات رأس المال الشق الأول

صافي التدفقات النقدية من/(المستخدمة في) الأنشطة التمويلية

الزيادة في النقد وما يعادله (انظر الإيضاح رقم ٢٣)

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

العائدة إلى مساهمي المجموعة

رأس المال	أسهم	سندات رأس المال	احتياطي علاوة	الاحتياطي القانوني	احتياطيات أخرى	احتياطي القيمة	احتياطي تحويل	الأرباح	الحصص غير	إجمالي المجموعة
المصدر	خزينة	الشق الأول	الأسهم	والإلزامي	أخرى	العادلة	العملات	المحتجزة	السيطرة	إجمالي المجموعة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,٤٥١,٤٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢٤٨,٢٨٩	(٣,٦٨٦)	٧,٥٨٧,٥٠٩	٣٤,٩٣٤,٧٧٤	٣٤,٩٨١,٠٥٤
-	-	-	-	-	-	١٩٥,٩٩٩	١,٤٠٤	٦٤١,١١٣	٨٣٨,٥١٦	٨٣٨,٥٤٩
-	-	-	-	-	-	-	-	(٦٥,٢١٧)	-	(٦٥,٢١٧)
-	-	-	-	-	-	-	-	(١,١١١,٥٥٥)	-	(١,١١١,٥٥٥)
٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,٤٥١,٤٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٤٤٤,٢٨٨	(٢,٢٨٢)	٧,٥٥١,٨٥٠	٣٤,٥٩٦,٥١٨	٣٤,٦٤٢,٨٣١
٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,١٩٨,٢٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	١٠٥,٨٩٩	-	٦,٧٠٠,٤٠٩	٩٣,٨٢٠	٣٣,٧٤٩,٥٩٠
-	-	-	-	-	-	١,٢٦٦	-	١,٤١٢,٦٣٧	(١٢)	١,٤١٣,٨٩١
-	-	-	-	-	-	-	-	(٦٤,٥٠٠)	-	(٦٤,٥٠٠)
-	-	-	-	-	-	-	-	(١,١١١,٥٥٥)	-	(١,١١١,٥٥٥)
٥,٥٥٧,٧٧٥	(٤٦,١٧٥)	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٢٧٠,١٢٤	٢,١٩٨,٢٠٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	١٠٧,١٦٥	-	٦,٩٣٦,٩٩١	٩٣,٨٠٨	٣٣,٩٨٧,٤٢٦

ملحوظة: لم يتم إجراء أية تحويلات إلى الاحتياطي القانوني والإلزامي والاحتياطيات الأخرى عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ حيث سيتم إجراء تلك التحويلات في نهاية السنة.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١

١ معلومات عن البنك

تم تأسيس بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") في دولة الإمارات العربية المتحدة بتاريخ ١٦ يوليو ٢٠٠٧ بموجب قانون الشركات التجارية (القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة. وقد تم تأسيس البنك بصورة أساسية لتفعيل الدمج بين بنك الإمارات الدولي ش.م.ع. ("بنك الإمارات الدولي") وبنك دبي الوطني ش.م.ع. ("بنك دبي الوطني"). أصبح الدمج سارياً اعتباراً من ١٦ أكتوبر ٢٠٠٧ بينما اكتمل الدمج من الناحية القانونية بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٠. بعد هذا التاريخ لم يعد بنك الإمارات الدولي وبنك دبي الوطني قائمان كبنكين.

تتألف البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ من البنك وشركاته التابعة (يشار إليها معا بـ "المجموعة") بالإضافة إلى حصة المجموعة في شركات زميلة وائتلافات مشتركة.

إن البنك مدرج في سوق دبي المالي (المؤشر: "EMIRATESNBD"). تشمل الأنشطة الأساسية للمجموعة على الخدمات المصرفية للشركات والأفراد والخزينة والخدمات المصرفية الاستثمارية والتمويل الإسلامي وتقديم خدمات إدارة الموجودات. إن الموقع الإلكتروني للبنك على شبكة الإنترنت هو: www.emiratesnbd.com.

إن عنوان البنك المسجل هو ص.ب. ٧٧٧، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن الشركة الأم للمجموعة هي مؤسسة دبي للاستثمار، وهي شركة المساهم الرئيسي فيها هو حكومة دبي.

٢ أساس الإعدادات والسياسات المحاسبية الهامة

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "إعداد التقارير المالية المرحلية".

تتماشى السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مع تلك السياسات التي طبقتها المجموعة عند إعداد البيانات المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

لا تشمل هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية المرحلية السنوية الكاملة ويجب قراءتها مع البيانات المالية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ و للسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، قامت الإدارة بوضع أحكام هامة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة وكانت المصادر الرئيسية للتقدير هي نفسها المطبقة في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ و للسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

(أ) التقديرات

إن إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة يتطلب من الإدارة أن تضع أحكاماً وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات .

(ب) إدارة المخاطر المالية

تتفق أهداف وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة مع تلك المعلنة في البيانات المالية الموحدة كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
٣ نقد وودائع لدى المصرف المركزي

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
١.٩٧٧.٩٥٤	١.٤٧٠.٧٩٣	نقد
١٢.٦٣٣.٥١٨	١٢.٨٨٤.٧٣٦	ودائع إلزامية وخاصة بدون فوائد لدى المصرف المركزي
١.٢١٤.٦٦٥	٤.٣٥٦.٤١٦	إيداعات خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي
٥.٧٠٠.٠٠٠	٨.٦٥٥.٠٠٠	شهادات ودائع خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي
٢١.٥٢٦.١٣٧	٢٧.٣٦٦.٩٤٥	
=====	=====	

إن متطلبات الاحتياطي المحتفظ بها لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بالدرهم الإماراتي والدولار الأمريكي ليست متاحة للاستخدام في عمليات المجموعة اليومية ولا يمكن سحبها دون موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتغير مستوى الاحتياطيات المطلوبة كل شهر طبقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقاً للتعميم رقم ٩٩/٢١ الصادر بتاريخ ١١/٢٢/١٩٩٩.

٤ المستحق من البنوك

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
٧.٠٣٧.١١٢	٨.٢٨٦.١٧٩	المستحق من البنوك المحلية
١٢.٨١٤.٤٦٧	١٦.٤٩٩.٣٣٥	المستحق من البنوك الأجنبية
١٩.٨٥١.٥٧٩	٢٤.٧٨٥.٥١٤	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٥ القروض و الذمم المدينة

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
٧٠.١٢٨.١٤٤	٧٠.٩٧٠.١٥٨	سحوبات على المكشوف
١٠٨.٧٥٨.٣٦٨	١٠٩.٢٤١.٤٠٤	قروض لأجل
٢.٩٧٨.٠٥٨	٣.٤٤٨.٠٠٢	قروض مقابل إيصالات أمانة
٢.١٨٠.٧٠٥	٢.١٢٦.٨٠١	سندات مخصصة
٣.١٦٠.٣٢٣	٣.٢٠٤.٤٧٨	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٥٩١.٨٨٢	٥٩٢.٧٤١	أخرى
١٨٧.٧٩٧.٤٨٠	١٨٩.٥٨٣.٥٨٤	إجمالي القروض و الذمم المدينة
٥٠١.٧٨٦	٥٠٤.٨٣٨	أدوات دين أخرى
١٨٨.٢٩٩.٢٦٦	١٩٠.٠٨٨.٤٢٢	إجمالي القروض و الذمم المدينة
(١١.٤٨٤.٢٣٢)	(١٢.٣٩٥.٢٩٢)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
١٧٦.٨١٥.٠٣٤	١٧٧.٦٩٣.١٣٠	
٢٦.٨٠٠.٢٣٨	٢٧.٨٣٢.٧١٧	إجمالي القروض و الذمم المدينة التي تعرضت لانخفاض في القيمة

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

التحليل حسب النشاط الاقتصادي

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	-----
٢١.١١٥	١٨.٢٣٣	الزراعة و الأنشطة المتصلة بها
٨٩٧.٨٦٨	٨٠٣.٢٦٢	التعدين والاحتجار
٥.٧٢٨.٠٠٦	٥.٤٦٩.٤٧٩	الصناعة
٧.٠٦٧.٩١٧	٧.٣١١.٥٩٠	الإنشاءات
٧.٠٣٢.٩٢٩	٦.٩١٦.٧٣٢	التجارة
٤.٣٨٠.٢٠١	٤.١٤٧.٠٠٢	المواصلات والاتصالات
١٥.٧١٢.٣٠٦	١٦.٥٤٧.٠٠٨	الخدمات
٥٩.٠٨١.٣٩٢	٦١.٩٣٧.٩٨٢	حكومي
٢٠.٧٨١.٨١٤	٢٠.٨٥٠.٤١٩	الشخصية – أفراد
٩.٦٤٩.٠٧٠	٩.١٤٦.٢٤٨	الشخصية – شركات
٢٥.٢٧٦.١٢٧	٢٤.٤٨٨.٩٥٣	العقارات
٤٦.١٢٦	٦٥.٧٧٦	البنوك
٢٦.٩٩٥.٢٢٧	٢٧.٠٣١.٨٣٩	مؤسسات مالية أخرى وشركات استثمارية
٥.٦٢٩.١٦٨	٥.٣٥٣.٨٩٩	أخرى
-----	-----	
١٨٨.٢٩٩.٢٦٦	١٩٠.٠٨٨.٤٢٢	إجمالي القروض والذمم المدينة
(١١.٤٨٤.٢٣٢)	(١٢.٣٩٥.٢٩٢)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
-----	-----	
١٧٦.٨١٥.٠٣٤	١٧٧.٦٩٣.١٣٠	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

غير مدققة فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
٥.٥٤٨.٩٣٩	٨.٠٥٦.٧٩٢	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
٦١٧.٠٨٦	٨١٥.٢٣٥	الرصيد كما في ١ يناير
(٩.١٤٢)	(٥٥.٢٨٠)	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
(٨.٣٩٣)	-	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
-	(٢٠.٣٤٥)	المبلغ المحول إلى التمويل الإسلامي
(٢.٨٣٨)	(١١.٨٢٦)	فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة
٧.٠٣٣	٣.٠٥٨	مبالغ مشطوبة خلال الفترة
٦.١٥٢.٦٨٥	٨.٧٨٧.٦٣٤	الصرف والتسويات الأخرى
		الرصيد كما في ٣١ مارس
١.٩٥٠.٧٨٨	٣.٤٢٧.٤٤٠	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
٦٧٥.١٠٧	١٨٠.٢١٨	الرصيد كما في ١ يناير
(٤٨.٠٠٠)	-	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
		عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
٢.٥٧٧.٨٩٥	٣.٦٠٧.٦٥٨	الرصيد كما في ٣١ مارس
٨.٧٣٠.٥٨٠	١٢.٣٩٥.٢٩٢	الإجمالي
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٦ المنتجات التمويلية و الاستثمارية الإسلامية

غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	
١٢.١٠٣.٧٢٥	١١.٦٤٥.٨٤٣	مرابحة
٨.٠١٥.١٩١	٨.١٤٦.٨٦٨	إجارة
١.٢٨٥.٥٥٠	١.٢٨٥.٥٥٠	محافظ صكوك
٧٢٧.٢٤٢	٧٣٩.٧٠١	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٤.٢٠٤.٥٥٢	٤.٢٢٩.٥٧٤	وكالة
١.٠٩٠.٥٩٥	١.٠٨٧.٤٢٨	استصناع
١.٣٥٠.٧٦٣	١.٣٩٠.٧٤٩	أخرى
٢٨.٧٧٧.٦١٨	٢٨.٥٢٥.٧١٣	إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٨٠٥.٤٦٩)	(٧٨٧.٦٤٨)	ناقصاً: الإيرادات المؤجلة
(١.٥٣٥.١٣٠)	(١.٤١٢.٧٨٦)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
٢٦.٤٣٧.٠١٩	٢٦.٣٢٥.٢٧٩	
٢.٩٢٦.٦٩٠	٢.٩١٣.٦٣٠	إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
		التي تعرضت لانخفاض في القيمة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
٦ المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

التحليل حسب النشاط الاقتصادي	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم
الزراعة و الأنشطة المتصلة بها	٣٩.٦٠٠	٤٥٧
الصناعة	٤٢٠.٣٣١	٣٨٤.٠٦٦
الإنشاءات	٤٤٧.٤٥٠	٦٤٨.٦١٨
التجارة	١.٢٣٩.٨٢٦	١.٢١٧.٩٦٧
المواصلات والاتصالات	١٨٠.٩٣٤	١٨٣.٤٨٣
الخدمات	١.٩١١.٣٩٨	١.٨٢٠.٣٩٦
حكومي	٢٥٣.٦٤٠	٢٥١.١٧٣
الشخصية – أفراد	٨.٩٠٣.٦٧٤	٨.٥٤٦.٤٨٥
الشخصية – شركات	١.٧٣٧.٨٠٥	١.٨٦٦.٢١٢
العقارات	٨.٠٦٦.٨٨٧	٨.٠٤٢.٦٨٦
مؤسسات مالية وشركات استثمارية	٤.٩٠٧.٢٣٢	٥.٠٣٩.٤٨٢
أخرى	٦٦٨.٨٤١	٥٢٤.٦٨٨
إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية	٢٨.٧٧٧.٦١٨	٢٨.٥٢٥.٧١٣
ناقصاً: الإيرادات المؤجلة	(٨٠٥.٤٦٩)	(٧٨٧.٦٤٨)
ناقصاً مخصصات انخفاض القيمة	(١.٥٣٥.١٣٠)	(١.٤١٢.٧٨٦)
	٢٦.٤٣٧.٠١٩	٢٦.٣٢٥.٢٧٩
	=====	=====

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٦ المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

غير مدققة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
٥٨٠.٤٨٥	١.٠٨٨.٢٩٣	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
٨٢.٣٨٩	٧١.٥٩٠	الرصيد كما في ١ يناير
(٦٣٠)	(٣.٠٥٩)	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
٨.٣٩٣	-	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
٦٧٠.٦٣٧	١.١٥٦.٨٢٤	المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة
		الرصيد كما في ٣١ مارس
٢٤١.٨٤٨	٣٢٤.٤٩٣	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
١.٠٠٠	٥٣.٨١٣	الرصيد كما في ١ يناير
٢٤٢.٨٤٨	٣٧٨.٣٠٦	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
٩١٣.٤٨٥	١.٥٣٥.١٣٠	الرصيد كما في ٣١ مارس
=====	=====	

٧ أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة

الإجمالي	دولية	إقليمية	محلية	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٢
٨٧.٢٣٥	-	٤٣.٧٠١	٤٣.٥٣٤	سندات حكومية
٥١٣.٩٢٦	٨٧.٧٢٠	٦٨.٩٩٢	٣٥٧.٢١٤	سندات شركات
٢٨.٧١٣	٧.١٩٣	١.٢٤٧	٢٠.٢٧٣	أسهم
٣٧٩.٦٥١	-	-	٣٧٩.٦٥١	أخرى
١.٠٠٩.٥٢٥	٩٤.٩١٣	١١٣.٩٤٠	٨٠٠.٦٧٢	
=====	=====	=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
٧ أوراق مالية للمتاجرة (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠١١	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
سندات حكومية	٤٩.٩٩١	-	-	٤٩.٩٩١
سندات شركات	٩٧.٥٧٦	-	-	٩٧.٥٧٦
أسهم	٩١.٥٣٤	-	-	٩١.٥٣٤
أخرى	٣٤٩.٥٧٨	-	-	٣٤٩.٥٧٨
	٥٨٨.٦٧٩	-	-	٥٨٨.٦٧٩
	=====	=====	=====	=====

إعادة تصنيف أوراق مالية من بين أوراق مالية للمتاجرة:

وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ وتعديلاته، تم إجراء عمليات إعادة تصنيف اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ وفقاً للقيمة العادلة كما في ذلك التاريخ. بالإضافة إلى ذلك، تم لاحقاً إعادة تصنيف بعض الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة التي تم شراؤها بعد ١ يوليو ٢٠٠٨. يوضح الجدول التالي الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها كأوراق مالية استثمارية متاحة للبيع وقيمها الدفترية وقيمها العادلة.

١ يوليو ٢٠٠٨ ألف درهم		٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم		٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة
٩٩٣.٤٩١	٩٩٣.٤٩١	٣٩٣.٣٨٤	٣٩٣.٣٨٤	٣٢٧.٦٠٣	٣٢٧.٦٠٣
٩٩٣.٤٩١	٩٩٣.٤٩١	٣٩٣.٣٨٤	٣٩٣.٣٨٤	٣٢٧.٦٠٣	٣٢٧.٦٠٣
=====	=====	=====	=====	=====	=====

الأوراق المالية المحتفظ بها
للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها إلى
أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

٧ أوراق مالية للمتاجرة (تنمة)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

يوضح الجدول أدناه المبالغ المعترف بها في بيان الإيرادات وحقوق المساهمين فيما يتعلق بالموجودات المالية المعاد تصنيفها من فئة الأوراق المالية للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع:

[illegible]

يوضح الجدول التالي المبالغ التي كان سيتم الاعتراف بها في بيان الدخل لفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ لو لم تتم إعادة التصنيف:

فترة الثلاثة أشهر
 المنتهية في
 ٣١ مارس ٢٠١٢
 ألف درهم

 ١.٨١٥
 =====

صافي ربح المتاجرة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٨ أوراق مالية استثمارية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٢
				<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق</u>
١٨٣.٨٥٨	-	١٢٨.٧٦٣	٥٥.٠٩٥	سندات حكومية
٢٧٨.٧٣٠	٧٠.٩١٠	١١٥.٧٦٥	٩٢.٠٥٥	سندات شركات
٤٦٢.٥٨٨	٧٠.٩١٠	٢٤٤.٥٢٨	١٤٧.١٥٠	
				<u>متاحة للبيع</u>
٣.٣٨٥.٧٣٠	٥٠٨.٦٢٤	١.٢٤٩.٨٨٥	١.٦٢٧.٢٢١	سندات حكومية
٧.٧٩٩.٣٧٩	١.٣٣٣.٥٥٠	١.٢٨٥.٤١١	٥.١٨٠.٤١٨	سندات شركات
٢.١٠٢.٩٢٥	٤٣١.٣٠٧	١.١٥٢.٠٤٩	٥١٩.٥٦٩	أسهم
١.٦٢٣.٢٦٥	٦٣٧.٩٧١	٧٥٢.٤٨٢	٢٣٢.٨١٢	أخرى
١٤.٩١١.٢٩٩	٢.٩١١.٤٥٢	٤.٤٣٩.٨٢٧	٧.٥٦٠.٠٢٠	
				<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر</u>
١٥٣.٩٨٨	-	٧٨.٣٠٩	٧٥.٦٧٩	أسهم
٢٨٥.٤٣٧	٨٣.٦٠٦	٢.٣٧٧	١٩٩.٤٥٤	أخرى
٤٣٩.٤٢٥	٨٣.٦٠٦	٨٠.٦٨٦	٢٧٥.١٣٣	
١٥.٨١٣.٣١٢	٣.٠٦٥.٩٦٨	٤.٧٦٥.٠٤١	٧.٩٨٢.٣٠٣	
=====	=====	=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٨ أوراق مالية استثمارية (تتمة)

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١١
-----	-----	-----	-----	
١٧٠.٤٤٨	-	١١٥.٣٥٣	٥٥.٠٩٥	<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق</u>
١٨٨.٦٦٣	٧٠.٩٩٨	١١٧.٦٦٥	-	سندات حكومية
-----	-----	-----	-----	سندات شركات
٣٥٩.١١١	٧٠.٩٩٨	٢٣٣.٠١٨	٥٥.٠٩٥	
-----	-----	-----	-----	
٣.٥٢٨.٣٣٠	٨٦٧.٧٨٢	١.٣٦٧.٠٠١	١.٢٩٣.٥٤٧	<u>متاحة للبيع</u>
٧.٩١٨.٦٣٤	١.٤٠٣.٨٣٦	١.٢٤٠.٨٣١	٥.٢٧٣.٩٦٧	سندات حكومية
٢.١١٣.٢١٠	٤٥٠.٣٤٨	١.١٧٠.٥٤٧	٤٩٢.٣١٥	سندات شركات
١.٥٢١.٨٠٣	٤٦٩.٢٥٠	٨١١.٩٤٥	٢٤٠.٦٠٨	أسهم
-----	-----	-----	-----	أخرى
١٥.٠٨١.٩٧٧	٣.١٩١.٢١٦	٤.٥٩٠.٣٢٤	٧.٣٠٠.٤٣٧	
-----	-----	-----	-----	
١٦٤.٩٠٧	-	٧٩.٠١٠	٨٥.٨٩٧	<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال</u>
٢٧٧.٧٣٢	٨٧.٢١٢	٢.٣٧٧	١٨٨.١٤٣	<u>الأرباح أو الخسائر</u>
-----	-----	-----	-----	أسهم
٤٤٢.٦٣٩	٨٧.٢١٢	٨١.٣٨٧	٢٧٤.٠٤٠	أخرى
-----	-----	-----	-----	
١٥.٨٨٣.٧٢٧	٣.٣٤٩.٤٢٦	٤.٩٠٤.٧٢٩	٧.٦٢٩.٥٧٢	
=====	=====	=====	=====	

تشتمل الأوراق المالية الاستثمارية على استثمارات في صناديق عقارية كما يلي:

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
-----	-----	
١٣.٨٣١	١٣.١٧٥	
٩٥٢.٦٥٥	٩٤٢.٦٦٨	
-----	-----	
٩٦٦.٤٨٦	٩٥٥.٨٤٣	
=====	=====	

متاحة للبيع

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٩ الاستثمار في / بيع شركات تابعة

(١) الاستحواذ على مصرف دبي ش.م.ع

بموجب المرسوم الصادر عن صاحب السمو حاكم دبي بتاريخ ١١ أكتوبر ٢٠١١ استحوزت المجموعة على ١٠٠٪ من أسهم مصرف دبي ش.م.ع. ("مصرف دبي")، الذي يقدم خدمات مصرفية متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية في دولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي القيمة العادلة للموجودات المستحوز عليها بتاريخ ١١ أكتوبر ٢٠١١:

القيمة العادلة
مليون درهم

صافي الموجودات المستحوز عليها

١.٣٤٨
١.٣٦٧
٨.٢٢٥
٣٦٨
١٩
١٤٣
٥٢٤
(١٢.٥٠٥)
(١٨٤)
(٦١٦)

نقد وودائع لدى المصرف المركزي
مستحق من البنوك
منتجات تمويلية واستثمارية إسلامية
أوراق مالية استثمارية
استثمارات في شركات زميلة
ممتلكات ومعدات
موجودات أخرى

مطلوبات

ودائع العملاء
مستحق إلى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
مطلوبات أخرى

(١.٣١١)

٥٤٣

٧٦٨

القيمة العادلة لصافي الموجودات
القيمة العادلة للودائع من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة (أ)
القيمة العادلة للضمان من حكومة دبي (ب)

-

١٠ درهم

=====

القيمة العادلة لثمن الاستحواذ

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٩ الاستثمار في/بيع شركات تابعة (تتمة)

(١) الاستحواذ على مصرف دبي ش.م.ع. (تتمة)

(أ) القيمة العادلة من الودائع من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة

فيما يتعلق بهذه المعاملة، تلقت المجموعة وديعة من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة بمبلغ ٢.٨ مليار درهم بسعر مخفض مقارنة بسعر الفائدة السائد في السوق. وفقاً لسياسة المجموعة، يتعين الاعتراف بالالتزام المالي مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليه تكاليف المعاملة المنسوبة مباشرة إلى حيازة أو إصدار الالتزام المالي. نظراً لاستلام الوديعة المذكورة أعلاه بسعر فائدة أقل من سعر الفائدة السائد في السوق، فقد تم الاعتراف بأرباح القيمة العادلة بواقع ٥٤٣ مليون درهم في البيانات المالية لعام ٢٠١١، والتي سيتم إطفائها على مدى الفترة الزمنية للوديعة (٨ سنوات) بمعدل الفائدة الفعلي.

(ب) القيمة العادلة للضمان من حكومة دبي

فيما يتعلق بهذه المعاملة، قدمت حكومة دبي ضماناً لأية خسائر في تاريخ الاستحواذ وأي خسائر مستقبلية تتعلق بالموجودات والمطلوبات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ للسنوات السبع المقبلة. يمثل مبلغ ٧٦٨ مليون درهم القيمة العادلة للضمان كما في تاريخ الاستحواذ (فيما يتعلق بالتغيير اللاحق بعد تاريخ الاستحواذ، راجع الإيضاح ١١)

تم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات من قبل خبير خارجي من خلال تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لهذه الموجودات والمطلوبات باستخدام معدلات الخصم مرتكزة إلى السوق.

(٢) تنفيذ

في ٧ يوليو ٢٠١١، تم تأسيس شركة تنفيذ ذ.م.م. كشركة تابعة مملوكة بالكامل للمجموعة. إن الغرض الرئيسي لهذه الشركة هو تقديم الدعم إلى عمليات المكاتب الخلفية المتعددة الخاصة بالمجموعة بهدف تطوير كفاءة الخدمات والقدرات التنفيذية.

(٣) بيع حصة جزئية في شركة تابعة

في ٣١ مارس ٢٠١١، أكملت المجموعة بيع نسبة ٤٩٪ من حصصها في شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م.، شركة تابعة للمجموعة، مقابل مبلغ صافي قدره ١.٣٦٦ مليون درهم. تم الإفصاح في وقت سابق عن الموجودات والمطلوبات الإجمالية لشركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. كمحتفظ بها للبيع كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وفقاً للمعيار رقم ٥ من معايير التقارير المالية الدولية – الموجودات غير المتداولة المحتفظ بها للبيع والعمليات المتوقعة بعد التوقيع على اتفاقية شراء حصص مع مستثمر استراتيجي.

تم تمويل جزء من ثمن البيع نقداً وجزء آخر من خلال قرض لأجل بمبلغ ٧٠٧ مليون درهم من المجموعة للمشترى. ترتب على عملية البيع زيادة صافي أرباح من الاستبعاد بمبلغ ٩٥٧ مليون درهم.

تم تخفيض القرض لأجل البالغ ٧٠٧ مليون درهم مقابل تكلفة أسهم مجموعة الإمارات دبي الوطني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، مما نتج عنه أرباح غير مطفأة سوف يتم الاعتراف بها في بيان الدخل على مدى الفترة الزمنية للقرض (٥ سنوات).

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
٩ الاستثمار في/بيع شركات تابعة (تتمة)

(٣) بيع حصة جزئية في شركة تابعة (تتمة)

مليون درهم

١.٣٦٦	صافي المقابل المستلم
(٤٠٩)	القيمة الدفترية للحصة من صافي الموجودات في تاريخ الاستبعاد
٩٥٧	الأرباح المحققة من استبعاد نسبة ٤٩٪ من حصة في شركة تابعة*
=====	

* إن الأرباح المحققة من الاستبعاد البالغة ٩٥٧ مليون درهم لا تتضمن التسوية البالغة ٢٢ مليون درهم المدرجة في بيان الدخل كما في يونيو ٢٠١١.

تم تقدير القيمة العادلة لحصة ٥١٪ المحتفظ بها في نتورك انترناشيونال ذ.م.م بمبلغ ١.٢٨٢ مليون كما في ٣١ مارس ٢٠١١. بلغت أرباح القيمة العادلة الناتجة عن قياس الحصة المحتفظ بها ٨٥٦ مليون درهم التي تم الاعتراف بها في بيان الدخل.

بعد إتمام عملية البيع، تخضع نتورك انترناشيونال ذ.م.م. الآن لسيطرة إدارية مشتركة وفقاً لبنود اتفاقية البيع.

١٠ الشهرة التجارية والموجودات غير ملموسة

الشهرة التجارية	موجودات غير ملموسة			الإجمالي
ألف درهم	برامج كمبيوتر ألف درهم	علاقات العملاء ألف درهم	ودائع أساسية غير ملموسة ألف درهم	ألف درهم
٣١ مارس ٢٠١٢				
التكلفة:				
الرصيد كما في ١ يناير	٥.٥٠٠.٨٤٥	٩.٢٨١	١٥٧.٤٩٠	٦.٢٣٢.٣٧٦
الإطفاء وانخفاض القيمة				
الرصيد كما في ١ يناير	٤.٩٠٣	٩.٢٨١	١٣١.١٧٤	٤٠١.٣٥٨
الإطفاء للفترة	-	-	٥.٢١٥	٢٠.٤٦٥
الرصيد كما في ٣١ مارس	٤.٩٠٣	٩.٢٨١	١٣٦.٣٨٩	٤٢١.٨٢٣
الصافي	٥.٤٩٥.٩٤٢	-	٢١.١٠١	٥.٨١٠.٥٥٣
٣١ ديسمبر ٢٠١١				
التكلفة:				
الرصيد كما في ١ يناير	٥.٥٠٠.٨٤٥	٩.٢٨١	١٥٧.٤٩٠	٦.٢٣٢.٣٧٦
الإطفاء وانخفاض القيمة				
الرصيد كما في ١ يناير	٤.٩٠٣	٩.٢٨١	١٣١.١٧٤	٤٠١.٣٥٨
الصافي	٥.٤٩٥.٩٤٢	-	٢٦.٣١٦	٥.٨٣١.٠١٨

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

١١ الموجودات الأخرى

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
١.٣٧٧.٩٤٠	١.٣٩٣.٩٤٥	فوائد مستحقة مدينة
٢٤٦.٩٩٩	٢٥٩.٣٨٧	مدفوعات مقدما وسلفيات أخرى
٥٣٤.٨٥٤	٧٠٣.٣٨١	مدينون مختلفون وضمم مدينة أخرى
١.٤٣٣.٤١٧	١.٤٣٦.٣٠٧	مخزون
٥٤٢.٩١٠	٥١٩.٢٢٠	القيمة العادلة للوديعة
٧٦٨.١١٤	٧٧٥.٤٠١	القيمة العادلة للضمان *
٩٦١.٧٠١	١.١٨٤.٠٦٧	أخرى
-----	-----	
٥.٨٦٥.٩٣٥	٦.٢٧١.٧٠٨	
=====	=====	

* زادت القيمة العادلة للضمان بمبلغ ٧.٣ مليون درهم خلال الفترة الحالية وتتعلق هذه الزيادة بصورة أساسية بالزيادة في مخصص انخفاض القيمة للموجودات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ على مصرف دبي.

١٢ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
٨.٣٤٠.٦٤٠	١٢.٠٣٤.١٣٠	برنامج السندات متوسطة الأجل *
٥.٥٠٨.٧٥٠	٥.٥٠٨.٧٥٠	قروض مشتركة من بنوك
١.٧٨٧.٤٧٧	١.٦٣٩.٠٠٤	القروض المجمعة من توريق القرض
-----	-----	
١٥.٦٣٦.٨٦٧	١٩.١٨١.٨٨٤	
=====	=====	

* حصلت المجموعة على قروض متوسطة الأجل جديدة بقيمة ٥.٥٨٤ مليون درهما في الفترة الحالية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

١٢ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى (تتمة)

لدى المجموعة قروض متوسطة الأجل قائمة تبلغ قيمتها الإجمالية ١٩.١٨٢ مليون درهم (٢٠١١: ١٥.٦٣٧ مليون درهم) سوف يتم سدادها كما يلي:

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	
مليون درهم	مليون درهم	
-----	-----	
٨.٤٦٥	٦.٩٤٥	٢٠١٢
١.٩٧٢	٢.١٨٧	٢٠١٣
٢٣١	٧٢٦	٢٠١٤
٨٨٠	١.٣٧٩	٢٠١٥
٦١٨	٥٨٩	٢٠١٦
-	٣.٨٥٠	٢٠١٧
٢.٥٦٤	٢.٥٢٧	٢٠١٨
٩٠٧	٩٧٩	٢٠٢٠
-----	-----	
١٥.٦٣٧	١٩.١٨٢	
=====	=====	

١٣ المطلوبات الأخرى

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
٧٣٩.٢١١	٧٥٤.٢٠٨	فوائد دائنة مستحقة الدفع
٢٠٤.٥٧٢	١٨٤.٨٤٨	أرباح مستحقة الدفع للمودعين على أساس النظام الإسلامي
٥٦٣.٥٦٩	٤٤٥.٩٥٣	شيكات مصرفية
١.٠٤٤.٣١٩	١.٢٤٩.٠٨٣	ذمم دائنة تجارية وأخرى
٧٦١.٦٧٩	٦٥٢.٠٦٣	مطلوبات متعلقة بالموظفين
٨.٣٤٦	١٢.٩٨٢	مخصص الضريبة
-	١.١١١.٥٥٥	توزيعات أرباح مستحقة الدفع
١.٦٤٩.١١٢	١.٦٣٢.٤٥٩	أخرى
-----	-----	
٤.٩٧٠.٨٠٨	٦.٠٤٣.١٥١	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

١٤ سندات رأس المال الشق الأول

قامت المجموعة في شهر يونيو ٢٠٠٩ بإصدار سندات رأس المال الشق الأول بمبلغ ٤ مليار درهم. تعتبر السندات ثابتة وثنائية وغير خاضعة لضمان وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت للخمس سنوات الأولى وعلى أساس سعر فائدة متغير للسنوات التي تليها. يمكن للبنك اختيار عدم دفع فائدة على السند حسب تقديره الخاص. لن يحق لحاملي السندات المطالبة بفائدة ولا يعتبر الحدث على أنه تعثر عن السداد. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق الملكية.

١٥ الإيرادات التشغيلية الأخرى

غير مدققة فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
١٢.٧٦٦	٣٠.١٠٠	إيرادات توزيعات الأرباح
١٩.٦٣٧	٩٥.٤٥٦	الأرباح من بيع أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع
(٥٤.٦٧٢)	١٣.٣٥٤	الأرباح / (الخسائر) من أوراق مالية استثمارية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
١٠.٧٠٢	١٥.٦١٠	إيرادات الإيجارات
(١٠.٢٢١)	(٦.٤٦٨)	أرباح محققة / (خسائر) إعادة التقييم / الأرباح من العقارات الاستثمارية
-	٥.٢٨٧	الأرباح من بيع ممتلكات
١٨.٨٤٠	٩.٤٥٩	أرباح على أدوات أسعار الفائدة
١٥٥.٥١٦	٢٦٤.٩٦٦	إيرادات صرف العملات الأجنبية*
١٨.٨٨٤	٣٧.٦٥٦	إيرادات المشتقات
١٠.٠٥٥	٧.٥٤٩	إيرادات أخرى
١٨١.٥٠٧	٤٧٢.٩٦٩	
=====	=====	

تشتمل الإيرادات التشغيلية الأخرى للفترة الحالية على الإيرادات المتعلقة بمصرف دبي البالغة ٥.٤ مليون درهم.

* تتألف إيرادات صرف العملات الأجنبية من أرباح المتاجرة والتحويل والأرباح الناتجة عن المعاملات مع العملاء

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

١٦ المصروفات العمومية والإدارية

غير مدققة	غير مدققة	
فترة الثلاثة أشهر	فترة الثلاثة أشهر	
المنتهية في	المنتهية في	
٣١ مارس ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
٥٠٥.٠٣٦	٦١١.١٨١	تكلفة موظفين
٧٤.٣٥٠	٥٥.٣٩٩	تكلفة إشغال
١٦.١٤٥	٢٠.٢٨٩	المعدات والتجهيزات
٢٣.٢٣٢	٢٥.٩٤٥	تكلف تشغيل أجهزة الحاسوب
٣٧.٦٦٤	٢٤.٤٢٧	تكلفة الاتصالات
١٨.٦٥٠	٣٧.٨٦٧	رسوم الخدمات والرسوم القانونية والمهنية
٢٠.٢٦١	٢١.٠٤٦	المصاريف المتعلقة بالتسويق
٦٠.٧٣٢	٧٥.١٤٥	استهلاك
٥١.٨٣٣	٧٠.٩٤٠	أخرى
-----	-----	
٨٠٧.٩٠٣	٩٤٢.٢٣٩	
=====	=====	

تشتمل المصروفات العمومية والإدارية للفترة الحالية على التكاليف المتعلقة بمصرف دبي البالغة ٧٩.٦ مليون درهم.

١٧ صافي خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية

تم إظهار صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية المحملة على بيان الدخل في بيان الدخل كالتالي:

غير مدققة	غير مدققة	
فترة الثلاثة أشهر	فترة الثلاثة أشهر	
المنتهية في	المنتهية في	
٣١ مارس ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
(١.٢٣٥.٠٥١)	(٩٤٠.١٧٣)	صافي انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
(٨٢.٧٥٩)	(١٢٢.٣٤٤)	صافي انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٣٤.٨٥٠)	(١٧.٦١٨)	صافي انخفاض قيمة أوراق مالية استثمارية
-	(١٠.٤٠٠)	صافي انخفاض قيمة المستحق من البنوك
-	٦٨٠	صافي استرداد موجودات خاصة
(١٦.٣١٧)	(١٠.٩٦٢)	الديون المعدومة المشطوبة
-----	-----	
(١.٣٦٨.٩٧٧)	(١.١٠٠.٨١٧)	صافي خسائر انخفاض القيمة للفترة
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

١٨ أموال المساهمين

خلال الاجتماع السنوي للجمعية العمومية المنعقد في ٢٥ مارس ٢٠١٢ وافق المساهمون على دفع توزيعات أرباح نقدية بنسبة ٢٠٪ من رأس المال المصدر والمدفوع. وتم الاعتراف بالتوزيعات مستحقة الدفع البالغة ١.١١٢ مليون درهم كمطلوبات في البيانات المالية المرحلية كما في ٣١ مارس ٢٠١٢، تم لاحقاً دفع مبلغ توزيعات الأرباح استناداً إلى سجل الأسهم في ٤ إبريل ٢٠١٢.

١٩ الارتباطات والالتزامات الطارئة

فيما يلي الارتباطات والالتزامات الطارئة للمجموعة في ٣١ مارس ٢٠١٢:

غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	
٧.٩٨٢.٦٨٤	٦.٦٨٧.٦٩٧	خطابات اعتماد
٣٠.٥٤٣.٠٣٠	٣٠.٥٦٥.١١٤	الضمانات
٢.٨٦٦.٨٠٢	٢.٤٤٩.٩٠٦	المطلوبات المترتبة على المشاركة في المخاطر
١٤.٩٠٠.٥٣٢	١٦.٤٨٣.٢٥٩	التزامات قروض غير قابلة للإلغاء
٥٦.٢٩٣.٠٤٨	٥٦.١٨٥.٩٧٦	
=====	=====	

٢٠ ربحية السهم

تستند ربحية السهم الأساسية البالغة ٠.١٠ درهم (٢٠١١: ٠.٢٤ درهم) على الأرباح العائدة للمساهمين البالغة ٦٤١ مليون درهم (المعدلة لبيان الفائدة على سندات الشق الأول من رأس المال البالغة ٦٥.٢ مليون درهم) للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (٢٠١١: ١.٤١٣ مليون درهم لسنة ٢٠١٠) [المعدلة لبيان الفائدة على سندات الشق الأول من رأس المال التي بلغت ٦٤.٥ مليون درهم) مقسمة على ٥.٥٥٧.٧٧٤.٧٢٤ سهماً القائم كما في تاريخ التقرير.

٢١ القطاعات التشغيلية

تنقسم المجموعة إلى قطاعات الأعمال الرئيسية التالية:

- الأعمال المصرفية للشركات تمثل التمويل المنظم، الحسابات الجارية وحسابات التوفير وودائع العملاء والسحب على المكشوف والتمويل التجاري والقروض لأجل لجهات حكومية وللعلاء التجاريين والشركات.
- الخدمات المصرفية للأفراد تمثل القروض والودائع للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات وإدارة الموجودات وتمويل الأفراد.
- تشمل أنشطة الخزينة إدارة محفظة استثمارات المجموعة وإدارة الأموال وعمليات الخزينة بين البنوك.
- إن الأنشطة المصرفية الإسلامية تمثل الإيرادات والرسوم المكتسبة والمصاريف المدفوعة من قبل الشركات الإسلامية التابعة.
- تشمل العمليات الأخرى للمجموعة على الاستثمارات المصرفية وخدمات الوساطة المتعلقة بحقوق الملكية وإدارة الممتلكات والعمليات والدعم الخارجية.

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٢١ قطاعات التشغيلية (تتمة)

٣١ مارس ٢٠١٢	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخدمات المصرفية الإسلامية ألف درهم	مصرف دبي* ألف درهم	أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات من منتجات التمويل الإسلامي صافي	٨٤٤.٥٤٥	٧٧٦.٢٩٠	(٦٢.١٠٥)	١٦٢.٩٤٨	٢٧.٦٩١	١.٧٧٦.٥٥٧
من توزيعات الأرباح للمودعين	٢٦٨.٢٣٣	٣٤٥.٠٤٥	٣٠٩.٠٦٠	٥٩.٧٣٨	١٤.٨٦٠	٩٠٩.٥٨٤
صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى	١.١١٢.٧٧٨	١.١٢١.٣٣٥	٢٤٦.٩٥٥	٢٢٢.٦٨٦	٤٢.٥٥١	٢.٦٨٦.١٤١
إجمالي الإيرادات التشغيلية	(٧٩.٤٥٧)	(٣٧٧.٢٦٧)	(٢٤.٤٣٤)	(٨٩.٧٩٤)	(٧٩.٥٧٢)	(٩٤٢.٢٣٩)
مصروفات إدارية وعمومية	(٦٧٠.٦٤٠)	(١٠٧.٦١١)	(٣٣.٤٥٢)	(٥٧.٣٩٣)	(٢٥.١٧٢)	(٨٦٦.٧٨٦)
صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية	(١٨١.٥٤٢)	-	-	(٢٥.٦٨٤)	(٧.٩٧٨)	(٢٣٤.٠٣١)
صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية	-	-	-	-	-	(٢٠.٤٦٥)
إطفاء موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	-	(٢٠.٤٦٥)
انخفاض القيمة والحصة من أرباح/(خسائر) شركات زميلة	-	-	-	-	-	٢٤.١٥٨
وائتلافات مشتركة	(٣.٣٨٨)	(٧٢٠)	(١.٥٢٤)	-	-	(٥.٦٣٢)
رسوم ضريبية	١٧٧.٧٥١	٦٣٥.٧٣٧	١٨٧.٥٤٥	٤٩.٨١٥	(٧٠.١٧١)	٦٤١.١٤٦
أرباح المجموعة للفترة	١٧٦.٢٧٢.٠٥٤	٢٨.٨٤٧.٩٣٢	٤٩.٥٢٥.٠٢٢	١٩.٦٠٥.٦٩٨	١٠.٥٩٤.٥٠٥	٢٩٦.٦٩٠.٥٤٨
موجودات القطاع	١٧٦.٢٧٢.٠٥٤	٢٨.٨٤٧.٩٣٢	٤٩.٥٢٥.٠٢٢	١٩.٦٠٥.٦٩٨	١٠.٥٩٤.٥٠٥	٢٩٦.٦٩٠.٥٤٨
مطلوبات القطاع وحقوق الملكية	٧٨.٩٧٦.٤١٦	٨٧.٠٣٣.٥٠٦	٥٩.٢١٥.٢٥٠	٢٥.٥٥٥.٥٨٩	١١.٢٦٦.٩٥٢	٣٤.٦٤٢.٨٣٥

* تم الاستحواذ على مصرف دبي من قبل المجموعة في أكتوبر ٢٠١١.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
٢١ قطاعات التشغيلية (تتمة)

٣١ مارس ٢٠١١	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخزينة ألف درهم	مصرف الإمارات الإسلامي ألف درهم	أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات من منتجات التمويل الإسلامي	٧٨٤.١٦٣	٦١٤.٩٠٥	٣١.٧٤٥	١٥٨.٠٦٧	٥٩.٤٧٤	١.٦٤٨.٣٥٤
صافي من توزيعات الأرباح للمودعين	٢٤٠.٢٧٦	٢٥٤.٣٣٢	١١٦.٣٣٧	٢٥.٥٥٩	(٢٤.٨١٧)	٦١١.٦٨٧
صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى	١.٠٢٤.٤٣٩	٨٦٩.٢٣٧	١٤٨.٠٨٢	١٨٣.٦٢٦	٣٤.٦٥٧	٢.٢٦٠.٠٤١
إجمالي الإيرادات التشغيلية	(٨٦.٤٣٩)	(٣١٤.٠٢٦)	(١٨.٢١٩)	(٩٥.٢٠٠)	(٢٩٤.٠١٩)	(٨٠٧.٩٠٣)
مصرفات إدارية وعمومية	(٣٦٣.١٢٧)	(٢٥٥.٣٥٤)	(٢٠.٢٢١)	(٩٧.٠٠٧)	(٥.١٦١)	(٧٤٠.٨٧٠)
صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية	(٧١٧.١٠٧)	٩٠.٠٠٠	-	(١.٠٠٠)	-	(٦٢٨.١٠٧)
صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية	-	-	-	-	(٢٣.٤٦٥)	(٢٣.٤٦٥)
إطفاء موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	(٤٧٧.٢٩٧)	(٤٧٧.٢٩٧)
انخفاض القيمة والحصة من خسائر شركات زميلة وائتلافات مشتركة	-	-	-	-	-	-
الأرباح من استبعاد جزء من الحصة في شركة تابعة (٤٩٪)	-	-	-	-	-	-
وأرباح القيمة العادلة من الحصص المحتفظ بها في ائتلاف مشترك (٥١٪)	-	-	-	-	-	-
رسوم ضريبية	(١.٥٠٠)	(٢.٨١٨)	(٤٣٤)	-	-	(٤.٧٥٢)
أرباح المجموعة للفترة	(١٤٣.٧٣٤)	٣٨٧.٠٣٩	١٠٩.٢٠٨	(٩.٥٨١)	١.٠٦٩.٦٩٣	١.٠١٢.٦٢٥
موجودات القطاع	١٧٦.٣٢٢.٦٤٦	٢٧.٩٢٨.٢٨٩	٧١.٢٧٤.٦٤٦	٢١.١٤٥.٧٠٨	٣.٦٦٢.٧٢٤	٣٠٠.٣٣٤.٠١٣
مطلوبات القطاع وحقوق الملكية	١٠٨.٣٢٠.٥٢٧	٧٧.٥٦٠.٣٥١	٤٨.٣٢٦.٧٤٦	٣٢.٢٣٣.٠١٣	٣٣.٨٩٣.٣٧٦	٣٠٠.٣٣٤.٠١٣

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٢٢ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تمتلك مؤسسة دبي للاستثمار، شركة تعتبر حكومة دبي هي المساهم الرئيسي فيها، ٥٥.٦٪ من مجموعة الإمارات دبي الوطني

إن الودائع والقروض للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بشكل منفرد تمثل ١٠٪ (مارس ٢٠١١: ١٢٪) و ١٤٪ (مارس ٢٠١١: ١٦٪) من إجمالي الودائع والقروض لدى المجموعة.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتتم كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

أبرمت المجموعة أيضاً معاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضاً إجراء هذه المعاملات بصورة فعلية بنفس الشروط، بما في ذلك أسعار الفائدة والضمانات السائدة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى ولا تتطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادي.

فيما يلي المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

مدققة	غير مدققة
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
-----	-----
٥٩.٣٢٤.٦٩٦	٦٢.١٨٣.٧٥٣
٢.٢٠٤.٢٢٠	٢.٢٠٤.٦٦٣
٢.٣٦٣.٩٩٦	٢.٥٢٢.٢٨٠
٣.١٩٨.٩٩٨	٣.٢٦١.٨٩٤
-----	-----
٦٧.٠٩١.٩١٠	٧٠.١٧٢.٥٩٠
=====	=====

قروض وذمم مدينة:

إلى مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم

للشركة الأم

إلى أعضاء مجلس الإدارة والشركات ذات العلاقة

إلى شركات زميلة وائتلافات مشتركة

ودائع العملاء وودائع عملاء المصرف الإسلامي:

من مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم

من الشركة الأم

من شركات زميلة وائتلافات المشتركة

١.٥١١.٥٨٣	١.٨٢٤.٦٨١
١.٣٣٧.٧٧٠	١.٨٦٤.٥٣٢
٥١١.٨٠١	٦٦٥.١٠٤
-----	-----
٣.٣٦١.١٥٤	٤.٣٥٤.٣١٧
=====	=====
٨٣٦.٥٠٩	٨٤٣.٣٤٤
١.٠٠٥.٠٧٩	١.٠٥٢.٢٨٢
٤٥٢.٨٩١	٤٤٠.٩٠٣
٤.٩٤٧	٥.٢٤٠
١.٠٢٧.٣٤٥	-

استثمار في سندات حكومة دبي

قروض إلى واستثمار في صناديق مدارة من قبل المجموعة

التزامات تجاه شركات زميلة

قبولات إلى شركات زميلة

شراء ممتلكات من شركات زميلة

٢٢ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
٣٢.٩٢٥	٤٦.٢١١	المدفوعات إلى شركات زميلة وائتلافات مشتركة
١١.٨٠٧	٥.٨٦٠	الرسوم المستلمة بخصوص الصناديق المدارة من قبل المجموعة
٤.٧٠٧	٣.٤٤٩	فوائد مدفوعة لصناديق مدارة من قبل المجموعة
٦٨٨	٥٣٣	فوائد مدفوعة لإئتلافات مشتركة
٤١.٠٤٣	-	أرباح من تحويل أسهم من ائتلاف مشترك

فيما يلي إجمالي مبلغ التعويضات المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وكبار المسؤولين الإداريين بالمجموعة خلال الفترة :

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
٣٤.٠٦٩	١٦.٨٤٥	تعويضات كبار المسؤولين الإداريين
١٥٠	١٦٣	تعويضات الموظفين قصيرة الأجل
٩٤	٣٨	تعويضات نهاية الخدمة للموظفين
		تعويضات إنهاء الخدمة

إن كبار المسؤولين الإداريين هم أولئك الأشخاص بما فيهم المدراء غير التنفيذيين، الذين لديهم السلطة والمسئولية للتخطيط وإدارة ومراقبة أنشطة المجموعة بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

لم يتم تسجيل خسائر انخفاض القيمة للأرصدة قيد السداد خلال الفترة لدى كبار المسؤولين الإداريين ولم يتم رصد مخصصات محددة لخسائر انخفاض القيمة للأرصدة لدى كبار المسؤولين الإداريين وعلاقاتهم المباشرة في نهاية الفترة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

٢٣ إيضاحات حول بيان التدفق النقدي الموحد للمجموعة

غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
		(أ) تحليل التغيرات في النقد وما يعادله خلال الفترة
(٥٨٩.٣٣٠)	(٢.٣٣٥.٢١٤)	الرصيد في بداية الفترة
١١.٠٢١.٩٢٥	١١.٠٣٧.٤٧٠	صافي التدفق النقدي الداخل
-----	-----	
١٠.٤٣٢.٥٩٥	٨.٧٠٢.٢٥٦	الرصيد في نهاية الفترة
=====	=====	
		(ب) تحليل النقد وما يعادله
٤٠.٤٣٨.٣٢٩	٢٧.٣٦٦.٩٤٥	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
٢٥.٧٧٨.٧١٤	٢٤.٧٨٥.٥١٤	مستحق من البنوك
(١٨.٤٤٠.٠١٩)	(١٨.٦٣٠.١٠٨)	مستحق للبنوك
-----	-----	
٤٧.٧٧٧.٠٢٤	٣٣.٥٢٢.٣٥١	
(٩.٠٩٧.٥٩٣)	(١٢.٨٨٤.٧٣٦)	ناقصاً: ودائع لدى المصرف المركزي لأغراض نظامية
(٢٨.٢٥٠.٠٠٠)	(٨.٦٥٥.٠٠٠)	ناقصاً: شهادات ودائع لدى المصرف المركزي
(١.٢٤٠.٠٩٢)	(٧.٢٤٤.٨٥٩)	ناقصاً: المبالغ المستحقة من البنوك بعد ٣ أشهر
١.٢٤٣.٢٥٦	٣.٩٦٤.٥٠٠	زائداً: المبالغ المستحقة للبنوك بعد ٣ أشهر
-----	-----	
١٠.٤٣٢.٥٩٥	٨.٧٠٢.٢٥٦	
=====	=====	

٢٤ الأرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف وإعادة بيان بعض الأرقام المقارنة حيثما كان ذلك مناسباً لتتناسب مع طريقة العرض والسياسات المحاسبية المتبعة في هذه البيانات المالية.